

行政院及所屬各機關出國報告  
(出國類別：其他)

參加大洋洲地區客屬團體年會  
暨端午多元龍舟慶典活動

服務機關：客家委員會

姓名職稱：鍾副主任委員萬梅

廖科長芳玲

林薦任視察彥亨

派赴國家：澳洲、紐西蘭

出國期間：103年5月29日至6月4日

報告日期：103年7月31日

## 摘要

此行前往澳洲、紐西蘭等地，主要係受邀出席澳洲昆士蘭客家會辦理之「2014年第五屆端午節暨龍舟競賽交流活動」及「紐西蘭客家同鄉會20周年年會」；並參訪鄰近之博物館及美術館，嘗試自「多元文化」之角度，借鏡紐澳等地之實踐經驗，以作為臺灣客家文化推動發展的參考。以紐澳等地客家社團之發展經驗為借鏡，可以發現客家文化與其他公共領域的跨界對話，有助於鼓勵年輕世代的加入；而客家社團走出社區，將使客家認同透過不同社群的交流互動，逐漸轉化為「開放性的認同」；有關現代網路雲端科技的演進，則有助於提供新世代接觸客家語言文化的機會；並建議關注客家文化內部的差異性，以提供相關客家政策規劃時之參考；期能有效強化台灣與海外客家社團之聯繫，除提供客家文化之教材與出版品外，亦可串聯慶典活動，達到客家傳承零時差的目標。

## 目次

壹、目的	2
貳、行程安排	3
參、參訪活動紀要	4
一、拜會駐布里斯本辦事處	4
二、參訪昆士蘭現代藝術美術館及博物館	8
三、參訪客家鄉親經營蔬菜農場	14
四、參訪客家鄉親經營豆腐工廠	20
五、參加「2014年第五屆端午節暨龍舟競賽交流活動」	25
六、參加「紐西蘭客家同鄉會20周年年會」	36
七、參訪奧克蘭戰爭紀念館	44
八、參訪中華電視網	51
肆、心得與建議	56
伍、附錄（簡報集錦）	58

## 壹、目的：

澳洲昆士蘭客家會訂於103年6月1日上午，假澳洲布里斯本辦理「多元文化龍舟慶典」（2014年第5屆端午節龍舟競賽）；紐西蘭客家同鄉會則於103年6月2日，假紐西蘭奧克蘭舉行「紐西蘭客家同鄉會20周年年會暨紐西蘭客家文化節活動」。上開兩會會長、歐洲布里斯本市市長及昆士蘭州議員均來函邀請本會首長出席盛會，因本會黃主任委員玉振另有要公，爰由鍾副主任委員萬梅代表並率同仁出訪。此行為宣導本會之任務及施政成果，加強紐澳等大洋洲地區客屬團體之聯繫溝通，以表達本會對於紐澳客家鄉親之關懷與重視，並將持續增進海外客家對我政府之向心力與認同，以藉此推廣客家文化。

本次行程除赴澳洲、紐西蘭參加上開之節慶活動與年會外，有鑑於「多元文化政策」已成為趨勢顯學，此行亦參訪澳洲、紐西蘭等地之美術館、博物館及歷史文化設施，原住民文化經驗與文化創意產業推展情形等，聯繫客家鄉親情誼、傾聽僑胞心聲，同時將參訪所得作為本會未來規劃相關業務之參考。

## 貳、行程安排：

民國103年5月29日（週四）至6月4日（週三），共計7天。

日期	行程	地點
5月29日 （週四）	自台灣台北搭機前往澳洲布里斯本	台北→ 布里斯本
5月30日 （週五）	1. 拜會駐布里斯本辦事處 2. 參訪昆士蘭現代藝術美術館及博物館	布里斯本
5月31日 （週六）	1. 參訪客家鄉親經營蔬菜農場 2. 參訪客家鄉親經營豆腐工廠	布里斯本
6月1日 （週日）	1. 參加「2014年第五屆端午節暨龍舟競賽交流活動」 2. 自澳洲布里斯本搭機前往紐西蘭奧克蘭	布里斯本→ 奧克蘭
6月2日 （週一）	參加「紐西蘭客家同鄉會20周年年會」	奧克蘭
6月3日 （週二）	1. 參訪奧克蘭戰爭紀念館 2. 參訪中華電視網	奧克蘭
6月4日 （週三）	自紐西蘭奧克蘭搭機返回台灣台北	奧克蘭→台北

## 參、參訪活動紀要

5/30 (週五)

### 一、 拜會駐布里斯本辦事處

(一) 時間：2013年5月30日中午

(二) 地點：布里斯本國際機場、希臘餐廳、駐布里斯本台北經濟文化辦事處

(三) 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、廖科長芳玲、林薦任視察彥亨；駐布里斯本台北經濟文化辦事處宋處長文城、譚組長國定、高副組長玉樺；昆士蘭客家會徐會長瑞雲、鍾總幹事瑞香，及徐誠一、余謙謀、伍其修、徐誠光、陳中和等客家鄉親一行約14人。

(四) 活動摘要：

經過約9小時的飛行時間，鍾副主任委員萬梅於當地時間上午11點抵達布里斯本，並承蒙我駐布里斯本經濟文化辦事處宋處長文城、譚組長國定及中華航空布里斯本分公司吳副總經理友仁協助引導，順利辦理禮遇通關，隨後在機場大廳受到由昆士蘭客家會徐會長瑞雲率領客家鄉親一行人盛情的歡迎。鍾副主任委員首先代表黃主任委員玉振向在場的鄉親們表達感謝之意，而在與客家鄉親問候寒暄的片刻，耳際盡是客家鄉音親切地問候，彷彿置身客庄而非他邦，我駐外館處同仁表示客家鄉親的人情味總是讓身處海外的他們感到無比的溫暖。

當日午餐由我駐布里斯本經濟文化辦事處宋處長文城作東歡迎，席間宋處長特別強調布里斯本的客家鄉親非常團結，相關的社團組織對於我駐外工作的推動發揮很大的民間力量，以這次鍾副主任委員受邀參加的「多元文化龍舟慶典」為例，剛開始只是民間社團的活動，後來辦理成果逐漸獲得各界的肯定，並先後兩年受到布里斯本市政府的經費補助，這才使得原屬華人傳統的龍舟競賽，躍身成為跨越族群界線的多元文化慶典。而鍾副主任委員萬梅則代表黃主任委員玉振向我駐外館處的同仁致意，感謝他們長期以來對於海外客家鄉親的照顧，以及對於客家文化活動的支持與協助。

對於澳洲客家鄉親的熱情邀約，黃主委還特別交代鍾副主任委員轉達謝意，指出距離上次指派劉副主任委員東隆出訪紐西蘭迄今，客委會將近四年多的時間未再派員親訪大洋洲，這次的「多元文化龍舟慶典」黃主任委員本欲親自出席，但由於國內政務繁忙實難以抽身，才特別指派鍾副主任委員代表參加。實際上，1995年鍾副主任委員在文教處長任內就曾率團出訪布里斯本「訪問客屬社團及考察傳播媒體業務」，因此與昆士蘭客家會的鄉親們都有一定程度的情誼，因此利用短暫的餐敘時間，彼此分享客委會近年來所推動的工作重點，以及期望借助海外鄉親協助的事務，獲得現場鄉親熱烈的討論。



鍾副主任委員萬梅（左四）抵達布里斯本國際機場後，受到昆士蘭客家會鄉親們盛情的歡迎。



鍾副主任委員萬梅與宋處長文城（左一）、徐會長瑞雲（右一）及鄉親們合影。



鍾副主任委員利用席間空檔，向昆士蘭客家會的鄉親們轉達黃主任委員的謝意，並說明近年來客委會推動的工作重點。



宋處長文城邀請鍾副主任委員萬梅及昆士蘭客家會的鄉親們，參訪我駐布里斯本經濟文化辦事處，並簡介駐外館處的相關執掌。

## 二、 參訪昆士蘭現代藝術美術館及博物館

(一) 時間：2013年5月30日下午

(二) 地點：昆士蘭現代藝術美術館及博物館

(三) 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、廖科長芳玲、林薦任視察彥亨；

昆士蘭客家會徐會長瑞雲、伍其修、楊秋美、劉美蘭、徐誠光等客家鄉親一行約9人。

(四) 活動摘要：

下午二時，鍾副主任委員等人前往昆士蘭現代藝術美術館及博物館參觀，並由楊秋美女士協助導覽說明。楊秋美女士是昆士蘭客家會副會長伍其修的夫人，兩夫婦都是苗栗人，對於客家文化的弘揚與傳承具有很高的使命感。而楊秋美女士本身是藝術工作者，也擔任畫廊「展藝美術館」的負責人，為了協助鍾副主任委員萬梅此行的參訪，除了預約美術館專業的導覽人員外，還商請旅澳投身藝術史研究的客家後生一同參與解說工作。

楊秋美女士表示，澳洲政府非常重視原住民傳統文化藝術元素的運用與再創新，因為這是他們認為自己不同於別的國家所擁有的最獨特的文化寶藏，因此楊女士推薦鍾副主任委員在緊湊的行程當中，一定不能錯過這個主題展。她也指出自己進行油畫藝術創作時，也一直試圖要從客家文化的歷史與概念當中，尋找出運用及發想的元素。

走進展間，屬於泥土、大地的顏色迎面襲來，所運用的素材皆取之於原住民族生活環境中的貝殼、羽毛、植物纖維等，而創作技法最獨特的地方，就是以密集的色點構成畫面的視覺風格。事實上，澳洲原住民族藝術的創作經驗，也正與民族認同與文化復振息息相關。早期在「白澳政策」的影響下，澳洲曾經有過一段時期是將原住民族部落的新生兒抱離部落進行教養，試圖重新塑造屬於「白人」的文化價值。而這群與傳統文化產生斷裂的年輕世代，在「白澳政策」被「多元文化價值」所取代的新時代，他們重新回到更內陸的原住民部落，尋找出傳統藝術文化的創作語彙，再用新的技法詮釋再現。

鍾副主任委員仔細聆聽了楊秋美女士及導覽人員專業的解說後，也深有所感地表示，個人從擔任客委會文教處處長以來，就長期協助客家表演團體與藝術工作者扎根及創新，也深知藝術文化的內涵是一個族群賴以繫命的養分所在。如果說「語言」是客家的骨肉，而「藝術文化」就是客家的靈魂。從山歌九腔十八調的悠揚綿長、到精神信仰所體現出客家人對山林自然的和諧尊重，又或是傳統衣飾文化或建築體系的質樸典雅，各個面向都可以發現出屬於客家文化與眾不同的美感與元素，未來客委會亦將參考澳洲原住民族藝術的發展經驗，扶植客家藝術文化的持續發展。

離開美術館後，即前往參加昆士蘭客家會辦理的晚宴聯誼活動。



鍾副主任委員萬梅抵達昆士蘭現代藝術美術館及博物館，由苗栗出身的藝術工作者楊秋美女士（左一）協助詳細導覽及翻譯。



在美術館方的專業導覽人員詳細說明下，瞭解澳洲原住民族藝術發展與民族認同及文化復振的密切關聯。



澳洲原住民族藝術的主體元素與再現，從作品中可清楚感受來自土地與大自然相關的色彩運用。



在創作技法上，密集的色點所構成的視覺畫面成為極具特色藝術形式。



以植物纖維再現出的藝術作品，導覽人員強調展品並非部落日常的生活器物，而是新世代對於傳統元素的再創新。



以蘆葦、羽毛及紅泥、白灰所呈現出的原住民族部落意象。



澳洲原住民族集體的部落文化意象，也透過藝術作品的創作概念重新再現在美術館當中。



鍾副主任委員萬梅與協助導覽的楊秋美女士及全程陪同的客家鄉親們一同合影。

5/31 (週六)

### 三、 參訪客家鄉親經營蔬菜農場

(一) 時間：2013年5月31日上午

(二) 地點：昆士蘭客家會余前會長謙謀經營之蔬菜農場

(三) 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、廖科長芳玲、林薦任視察彥亨；

駐布里斯本台北經濟文化辦事處宋處長文城、譚組長國定；昆士蘭台

灣中心布里斯本華僑文教服務中心董主任幼文；墨爾本客家聯誼會陳

會長隆銓率會員10人；昆士蘭客家會余前會長謙謀、徐會長瑞雲及客

家會成員約100人。

(四) 活動摘要：

利用「多元文化龍舟慶典」活動前一天的空檔，訪視澳洲布里斯本客家鄉親的創業經驗。一早鍾副主任委員萬梅與廖科長芳玲、林薦任視察彥亨前往與布里斯本市鄰近的羅根市 (Logan)，拜訪由昆士蘭客家會前會長余謙謀所經營的蔬菜農場。隨著車輛彎進私人道路，沿途是尤加利樹幹的電線桿，路旁映入眼簾的是台灣常見的菜瓜棚架與結實累累的木瓜，道路的盡頭是一間樸素的平房，這是昆士蘭客家會前會長余謙謀的住家與農場。才剛下車就聽見客家人作熱鬧的八音震天嘎響，屋簷下頭綁花布巾身著圍裙的媽媽們拿著杓在大鑊 (鍋子) 大灶前烹調著客家料理，大門口更點著台灣廟宇祠堂常見的巨大紅

燭，這種種的印象彷彿讓人以為回到台灣鄉下的純樸客庄。而屋前一望無際的蔬菜田園正是澳洲蔬果大亨余謙謀先生打拼的成果。余前會長開車載著鍾副主任委員萬梅巡視農場一圈，他一畦一畦逐一介紹著蔬菜的品種，也回憶草創初期由於澳洲的日夜溫差、以及缺乏水源，曾經遇到過許多的困難，為了不辜負客家人不服輸的精神，余前會長從修埤儲水、研究蔬果特質、熟悉氣候變化週期以及霜害蟲害的預防與補救、蔬果產銷通路等，樣樣知識無不重頭學習、向人請教。

鍾副主任委員萬梅對於余前會長的創業經驗表達由衷的敬佩之意，他強調「開山打林」正是客家先人為求生存、不屈不撓的傳統美德。除此之外，更值得鄉親們彼此分享的經驗，正是余前會長創業有成之餘更不忘熱心客家語言文化傳承的心，鍾副主任委員得知余前會長一家三代同堂在澳洲生活，他五歲的小孫子不但會說英文，也會說上一口流利的中文與客家母語，這可說是客家移民開枝散葉又不忘本的典範。另一方面，余前會長也熱心提攜同樣來自台灣的移民與度假打工的年輕人，在農場巡禮的過程當中，可以看到現場採收蔬菜的工人都是黑頭髮黃皮膚的面孔，余前會長表示自己移民來澳洲的當時，也承蒙鄉親們的協助與幫忙才能夠克服萬難落地生根，就是秉持著這樣的心情，希望把農場的工作機會提供給更多台灣鄉親。鍾副主委表示這正是客家精神團結分享的最佳實踐。



鍾副主任委員萬梅稱讚余前會長謙謀（左二）的農場創業經驗，正是客家精神不屈不撓的最好例子。



我駐布里斯本經濟文化辦事處宋處長文城（右一），向在座的客家鄉親們說明駐外館處的工作重點，也請鄉親們大力支持。



鍾副主任委員萬梅致贈農場主人余前會長謙謀東方美人茶，感謝此行盛情的款待。



在農場的屋簷下，客家媽媽們以作熱鬧的心情，大鑊大灶的烹煮著道地的客家菜餚，蔬菜也都是剛從田裡新鮮採收的。



雖然在他鄉，但客家鄉親們聚會一堂，一定要來上一盤糝粿沾著新鮮現搗的花生糖粉。



余前會長謙謀的蔬菜農場，提供了許多工作機會給來自台灣的同鄉，或是利用度假前來澳洲打工旅遊的年輕人。



克服了氣候的差異、解決了灌溉水源的問題，余前會長謙謀經營的蔬菜農場欣欣向榮，種植著各式各樣的當季蔬菜。



余前會長謙謀的蔬菜農場位於鄰近布里斯本的羅根市（Logan）農場的周圍被森林所包圍，有著農家田園獨有的閑靜。

#### 四、 參訪客家鄉親經營豆腐工廠

(一) 時間：2013年5月31日下午

(二) 地點：昆士蘭客家會徐前會長誠立經營之豆腐工廠

(三) 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、廖科長芳玲、林薦任視察彥亨；

昆士蘭客家會徐會長瑞雲、前會長徐誠立、理事徐誠光。

(四) 活動摘要：

訪視澳洲布里斯本客家鄉親的創業經驗，就不能不提到徐家兄弟姊妹的移民歷程。徐家出身屏東內埔東片村，從大哥徐誠一開始，早年就有在國外擔任農耕隊的經驗；二姊也就是現任會長徐瑞雲由於婚姻的關係最早移民澳洲；隨後一個一個有如母雞帶小鴨，牽成徐誠光、徐誠立等弟弟先後的移居澳洲，站穩腳跟後開拓出自己的事業。

5月31日午后離開了余前會長謙謀的蔬菜農場，鍾副主任委員萬梅前往下一站，拜訪同樣是客家會前會長徐誠立經營的豆腐工廠。徐誠立是徐家兄弟姊妹中最小的弟弟，大概在二十年前移民澳洲，回憶起當時的心路歷程，還記得在英語能力還不夠好的狀況下，常僅能擔任助理或打零工的工作。一直到一個偶然的機會認識了一位在華人餐館擔任廚師的老前輩楊先生，傳授自己製作豆腐的功夫，才開始嘗試在自己的車庫裡用最陽春的工具開始製銷豆腐。徐前會長誠立帶著鍾副主任委員巡禮了豆腐工廠，他自信滿滿地表示現場看得到的機器都是

按自己的理念設計的，由於過去在台灣有過機械與車床的訓練背景，從草創初期的磨豆機器一直到現在頗具規模的生產鏈，樣樣都取得了設計的專利。而且他並不以現況的穩定為滿足，反而不斷尋求突破的可能性。以豆腐而言，在西方社會當中除非是到東方的餐館用餐，否則很少會有食用到豆腐的機會，因此這限制了豆腐的消費市場，即便如此，徐前會長誠立仍不斷的進行研究，配合西方人對於乳製品的口味與喜好，推出了一系列以黃豆製作的起司與優格，開拓了全新的視野，將目標放在全球，除華人市場外，逐漸改變、影響西方主流社會的消費習慣。

鍾副主任委員萬梅在聽了這段創業的歷程之後，他除了盛讚徐前會長誠立的創業遠見與創意外，也向陪同訪視的現任客家會會長徐瑞雲、理事徐誠光致敬。鍾副主委強調，從徐家兄弟姐妹彼此提攜的點滴過程，可以看見客家家族團結向上的傳統美德，相對於西方社會的個人主義，客家人的手足親情與團結合作格外珍貴耀眼，特別是在華人相對少數的海外社會，徐家手足的團結更是一加一等於無限的最好典範。徐誠立先生特別提到，在徐家的傳統裡，一個人的事情就是大家的事情，所以他也開玩笑的強調，由於姊姊擔任昆士蘭客家會會長，只要昆士蘭客家會有需要效勞的地方，徐家一定會全家總動員的下來幫忙。



鍾副主任委員萬梅、徐前會長誠立（右二）、徐理事誠光（右一）及廖科長芳玲於豆腐工廠前合影。



徐前會長誠立自信滿滿地強調，豆腐工廠裡的大部分設備都是按照自己的理念開發設計出來的，也申請到多國的專利獎章。



徐前會長誠立創立的「King Land-Soy Products」系列產品。



徐前會長誠立向鍾副主任委員詳細介紹以黃豆為原料，所生產出的豆腐優格，開拓出西方口味能接受的黃豆製品藍海。



徐前會長誠立開心地向鍾副主任委員萬梅介紹自己經營的金澳國際公司得到「海外台商磐石獎」殊榮。



離開豆腐工廠後，拜訪徐前會長誠立公館，並與客家鄉親合影。

6/1 (週日)

五、 參加「2014年第五屆端午節暨龍舟競賽交流活動」

(一) 時間：2013年6月1日全天

(二) 地點：布里斯本南區森林湖畔(Forest Lake)

(三) 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、廖科長芳玲、林薦任視察彥亨；

駐布里斯本台北經濟文化辦事處宋處長文城、譚組長國定；柯僑務委

員文耀、昆士蘭台灣中心布里斯本華僑文教服務中心董主任幼文；墨

爾本客家聯誼會陳會長隆銓率會員10人；昆士蘭客家會徐會長瑞雲及

全體客家會成員；布里斯本市市議員Cr Angela Owen-Taylor、昆士蘭

州州議員Freya Ostapovitch MP、Anthony Ahorten MP；及全天活動

參與民眾約6,000人。

(四) 活動摘要：

為了籌劃一年一度的重要慶典活動「多元文化龍舟慶典」，也就是由昆士蘭客家會所主辦的「2014年第五屆端午節暨龍舟競賽交流活動」，昆士蘭客家會幾乎籌備了半年多的時間，而活動前成員們更是不分日夜的包粽子、做菜包，為今天的園遊會及系列活動而做準備，要讓各界的朋友感受到最原汁原味的客家風情。徐瑞雲會長特別向鍾副主任委員萬梅說明，對於客家會而言，為什麼要把「龍舟競賽」提升為「多元文化龍舟慶典」，核心的精神就是希望外面的朋友走進來，看

見客家、認識客家，而不僅僅是旅澳客家人彼此取暖的社團內部活動；另一方面，也因為有來自不同領域、不同族群的參與，從辦理活動中得到成就感，進而讓客家會的後生子女、新生代願意接棒傳承，那客家文化的延續才有可能。

在澳洲佛教淨宗學院法師莊嚴的誦經灑淨後，鍾副主任委員完成龍船點睛的儀式，為一整天的活動揭開了序幕。客家會用心規劃了各隊選手隊伍進場的儀式，其中昆士蘭客家會代表更高舉青天白日滿地紅國旗，讓現場台灣鄉親的情緒為之激昂。而在龍舟競賽的比賽過程中，則有來自不同國家帶來多種形態的藝文表演，從舞龍舞獅、客家山歌、紐西蘭毛利人的歌謠、身穿印尼沙麗的舞蹈、甚至是客家會的成員們獨創的木屐舞，湖畔就是一場華麗的多元文化嘉年華會；值得一提的是有許多表演節目如吉他彈唱，皆由客家會的年輕後生擔綱演出，負責鍾副主任委員致詞口譯工作的主持人也是客家子弟，這讓人深刻地感受到昆士蘭客家會世代傳承的成功。根據主辦單位的統計，全天共有超過六千人次前來共襄盛舉。客家會園遊會攤位數千顆的客家粽、菜包更是早早的銷售一空。隨著夕陽西下，鍾副主任委員親自為得獎隊伍的選手逐一掛上獎牌後，與昆士蘭客家會的成員們共同高唱「客家本色」，為今年的「多元文化龍舟慶典」畫下圓滿的句點。

## 鍾副主任委員萬梅受邀參加「多元文化龍舟慶典」致詞稿

昆士蘭客家會徐會長、駐布里斯本台北經濟文化辦事處宋處長、  
各位鄉親、各位貴賓，大家好：

本人非常榮幸受邀參加今天的盛會，謹代表中華民國客家委員會黃玉振主委向大家致意，祝福在座的貴賓與現場的客家鄉親佳節愉快。端午佳節是華人重要的傳統節慶之一，但我們可以看到今天參加龍舟競賽的隊伍，已經跨越了地域和種族的限制，這一切都要歸功於澳洲政府長期推動多元文化的成果，透過文化的交流讓不同族裔間的朋友有更多互動與認識彼此的機會。

今年「2014 端午節暨龍舟競賽」是昆士蘭客家會連續主辦第 5 年的活動，在本地客家鄉親的同心協力之下，一年比一年成功，讓這場美好的「多元文化龍舟慶典」能夠連續 2 年獲得布里斯本市政府大力支持，正式編列預算協助，這不但反映出布里斯本市政府對於客家社團以及華人文化的重視，更代表對昆士蘭客家鄉親共同為澳洲這塊土地打拼付出的高度肯定，本人再次表達由衷的感謝之意。

我們客家族群自我勉勵的奮發精神就是「處處為客、處處是家」，無論移居到世界各地，總能在各自的崗位上發光發熱、為所居住的土地貢獻一己之力，就如同今天這場龍舟競賽的背後，正代表著中華文化團結合作的傳統美德，也願以這樣的文化之美與在場的各位嘉賓分享，祝福今天的活動圓滿成功，大家一同歡度美好的端午佳節。



多元文化龍舟慶典的園遊會上，鍾副主任委員萬梅與昆士蘭客家會的媽媽們合影。



為了讓各界的遊客感受到原汁原味的客家風情，昆士蘭客家會的媽媽們通宵達旦製作了傳統的客家菜包與客家粽。



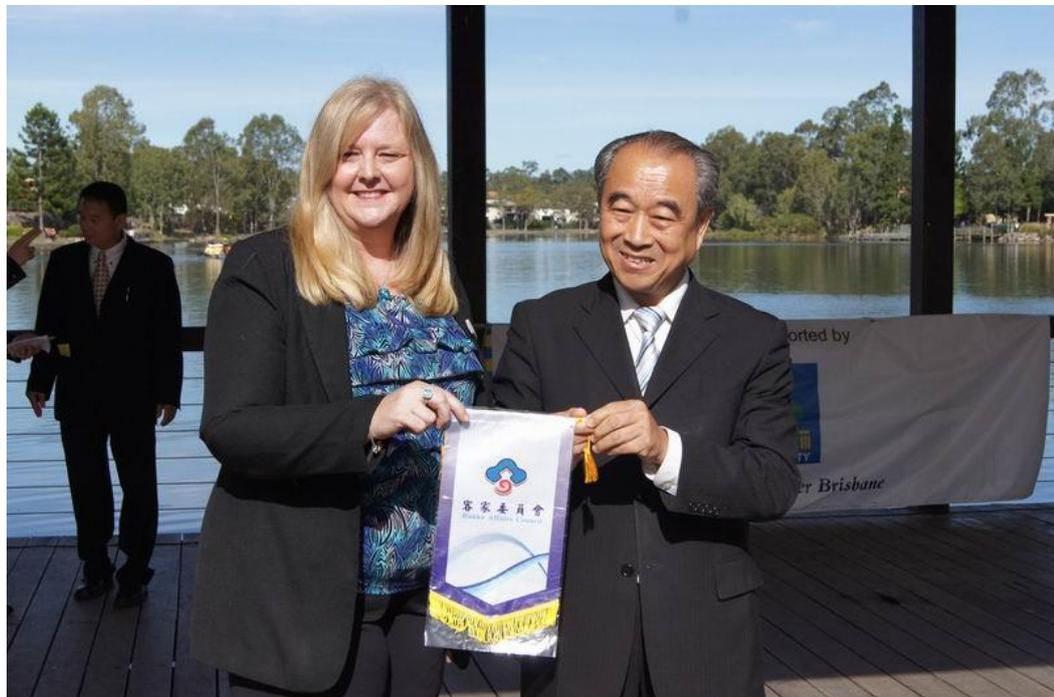
鍾副主任萬梅接受新唐人電視台的專訪，強調龍舟競賽背後的團結合作精神就是客家精神的體現。



由昆士蘭客家會主辦的多元文化龍舟慶典已經跨越族群界線，圖為參賽隊伍之一的越南隊隊員。



本屆多元文化龍舟慶典分為業餘組與職業組，有14個隊伍報名參賽，藉此將華人傳統的端午節習俗介紹給更多人認識。



本屆多元文化龍舟慶典連續第二年獲得布里斯本市政府的經費挹注，鍾副主任委員致贈錦旗給代表市政府出席的市議員Angela。



昆士蘭客家會的代表隊進場時，旗手高舉中華民國國旗，獲得在場台灣鄉親投以熱烈的掌聲。



由移民澳洲的越南社區組成的代表隊，已經多年參加多元文化龍舟慶典，並連續四年蟬聯業餘組的冠軍。



延續端陽佳節洗港淨江的傳統文化，昆士蘭客家會隆重的延請佛教淨宗學院的法師們為選手賽事祈福。



鍾副主任委員萬梅以虔敬的心情為龍船開光點睛。



鍾副主任委員萬梅代表客家委員會致詞，肯定澳洲政府長期推動多元文化政策成果豐碩，並祝福大會圓滿成功。



昆士蘭客家會的成員們，身穿自己裁製的桐花背心，跳著活力十足的「木屐舞」。



來自紐西蘭原住民毛利人的傳統歌舞，讓活動現場洋溢著屬於南太平洋的獨特朝氣與活力。



森林湖上各隊選手隨著鼓聲奮力的滑動著船槳，讓龍舟競賽各隊拚場的热情氣氛升到最高點。



夕陽西下，鍾副主任委員萬梅帶領昆士蘭客家會的成員們高歌屬於客家族群的代表歌曲「客家本色」。



鍾副主任委員萬梅與昆士蘭客家會的成員們，在會員們自行製作的龍舟意象標誌前共同合影。

6/2 (週一)

六、 參加「紐西蘭客家同鄉會20周年年會」

(一) 時間：2013年6月2日全天

(二) 地點：奧克蘭伊甸戰爭紀念館

(三) 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、廖科長芳玲、林薦任視察彥亨；

駐奧克蘭台北經濟文化辦事處丁處長樂群、移民秘書陳江奇、僑務秘書劉敏如；紐西蘭台灣華夏商會張理事長明和；紐西蘭客家同鄉會郭理事長少奇、邱常務監事雲松、陳永久顧問正權、黃前理事長俊卿及全會成員約500人。

(四) 活動摘要：

抵達奧克蘭國際機場的時間已接近凌晨，仍承蒙我駐奧克蘭經濟文化辦事處丁處長樂群協助禮遇通關，並感謝紐西蘭客家同鄉會郭理事長少奇與客家鄉親們的盛情迎接。此時南半球紐西蘭的氣候已經入秋漸涼，但客家鄉親們的親切熱情如同涼風中的暖意，令人難忘。

6月2日上午，鍾副主任委員萬梅隨即抵達是日的重點活動，參加「紐西蘭客家同鄉會20周年慶祝大會暨2014年紐西蘭客家文化節」，活動地點於伊甸戰爭紀念館，由於這一天適逢英國女王生日，也是紐西蘭當地的國定假日，因此活動現場的客家鄉親扶老攜幼全員參加，活動還沒開始會場就已經熱鬧滾滾，來自紐西蘭各地的鄉親們彼此寒

喧問候，合影談笑就像是許久未曾謀面的親人一般，走進會場更是隨即添上一碗噴香的客家鹹湯圓與客家棗粿，這是專屬客家鄉親的問候，也象徵鄉親鄉情有如黏稠的糯米濃得化不開。

活動在現任郭理事長少奇，率領各屆的理事長共同登上舞台合唱生日快樂歌切蛋糕，祝福紐西蘭客家同鄉會20歲生日快樂達到高潮，並放映一段回顧這20年歲月的紀錄影片，片中看得見同鄉會走過的筭路藍縷及歡笑點滴，現場客家鄉親們的情緒也隨之起伏、笑語不斷。隨後邀請鍾副主任委員萬梅代表黃主任委員玉振致詞，鍾副主委除了盛讚紐西蘭客家同鄉會的世代交替，看得見客家新生代的活力與創新外，也向在場的會員們細數客家委員會歷年來的工作推動重點，並強調客委會對於海外客家事務的重視，也懇請鄉親們的大力支持。而大會同時也進行新任理事長的選舉，並由現任郭理事長少奇獲得連任。

在紐西蘭客家文化節的表演節目部分，可以發現「多元文化」是這天慶祝活動的核心概念，表演節目場場驚艷，從客家山歌的清唱、毛利歌謠的合吟、或是新疆歌舞的節奏，還有幼幼小朋友演出的客家話劇，在在都看得見紐西蘭客家同鄉會為了籌備20周年慶祝活動的努力，更充分展現紐西蘭客家同鄉會年輕世代接棒的活力與熱情。

客家同鄉會20周年年會圓滿落幕後，即前往參加由紐西蘭台灣華夏商會辦理的「奧克蘭僑界聯合晚宴聯誼」活動。

## 鍾副主任委員萬梅受邀參加

### 「紐西蘭客家同鄉會20周年年會」致詞稿

紐西蘭客家同鄉會郭理事長、駐奧克蘭台北經濟文化辦事處丁處長、  
各位鄉親、各位貴賓大家好：

本人非常榮幸受邀參加今天的盛會，謹代表中華民國客家委員會黃玉振主委向大家致意，祝福在座的貴賓與現場的客家鄉親佳節愉快。看到在場的客家鄉親們向心力這麼的強，本人深表感動，這也是客家委員會自我鞭策持續前進的動力所在。

在這裡也向各位鄉親報告，客家委員會自從民國 100 年組織改造後，目前推動的政策方向大致可以分為五大面向，分別是客家母語的傳承、文化藝術的深耕、客庄產業的扶植與發展、客家媒體能見度的提升與海外客家文化的延續與弘揚。特別是海外客家這一塊，需要各位鄉親對台灣的大力支持，從間隔召開的「全球懇親大會」或是「海外客家社團負責人諮詢會議」，客家委員會都希望能夠持續聽到海外客家鄉親的寶貴意見；其他活動諸如海外客家青年文化營、客家美食研習班等短期的營隊，客家委員會也都希望世界各地的客家後生子弟可以回到台灣，一同分享學習客家文化之美，而後回到僑居地成為散播發揚的種子。

20 周年的歲月不容易，這背後支持的正是我們客家鄉親同心協力的那顆心，本人謹在此祝福紐西蘭客家同鄉會，活力飽滿再迎向下一個豐富的 20 年，讓我們一起為客家煞猛打拼，承蒙大家、恁仔細。



鍾副主委萬梅抵達機場與我駐奧克蘭經濟文化辦事處丁處長樂群  
(左五)紐西蘭客家同鄉會郭理事長少奇(左四)暨鄉親們合影。



鍾副主任委員萬梅與歷任理事長共同切蛋糕並合唱生日快樂歌，  
祝福紐西蘭客家同鄉會20周歲生日快樂。

週年慶祝大會暨2014年紐西蘭客家文化節活動  
Hakka Society & 2014 NZ Hakka Culture Festival



鍾副主任委員萬梅致詞，說明客委會在語言、文化、產業、傳播及海外客家等5大面向的推動政策。



紐西蘭客家同鄉會20周年年會，同時進行下任理事長選舉，並由郭理事長少奇獲得連任。



紐西蘭客家同鄉會的媽媽們，合唱台灣熟悉的客家歌曲以及紐西蘭原住民毛利人的民謠。



身穿新疆維吾爾族傳統服飾的小女孩，在舞台上扭動肢體呈現中亞的新疆傳統歌舞。



由合佳創意坊的小朋友們，搭配著客家童謠演出的趣味短劇，這是屬於紐西蘭客家同鄉會的新世代活力與傳承。



合佳創意坊的小朋友身穿花布肚兜，隨著客家童謠節奏而跳舞。



紐西蘭客家同鄉會的媽媽，開心的準備客家菜粿，要讓客家鄉親的心有如糯米糰濃得化不開。



紐西蘭客家同鄉會郭理事長少奇表示，會場懸掛的客家藍衫，都是上一輩同鄉會的媽媽、阿姨們親手裁製的。

6/3 (週二)

七、 參訪奧克蘭戰爭紀念館

(一) 時間：2013年6月3日上午

(二) 地點：奧克蘭戰爭紀念館

(三) 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、廖科長芳玲、林薦任視察彥亨；

紐西蘭客家同鄉會郭理事長少奇。

(四) 活動摘要：

有關紐西蘭毛利人的原住民文化，向來是該國推動多元文化政策的核心。紐西蘭客家同鄉會郭理事長少奇特別陪同鍾副主任委員萬梅參觀奧克蘭戰爭紀念館。該館從自然、人文及風土等不同面向介紹紐西蘭的歷史文化，並特別鎖定位於地面層的常設特展「太平洋人類的故事」為瀏覽重點，從南島民族在南太平洋波里尼西亞的航海移民與生活方式，演進至歐洲文明的殖民者與毛利人的相遇與衝突，一直到目前紐西蘭多元文化政策的確立，與對於毛利人擁有傳統領域的土地保護政策等。

事實上，毛利人與台灣的原住民族同屬於南島民族，在展場當中可以看到南島民族的分布圖也將台灣 (Formosa) 包含在內，因此參觀過程中，鍾副主任委員萬梅特別注意展品與台灣原住民文化之間的對話、或相近的文化符碼。透過導覽人員的詳細說明，我們得知南島民

族的先人們順著太平洋的洋流，駕駛著風帆在不同的島嶼間遷徙活動，至於在島嶼上的謀生方式從山田燒墾開始，逐漸發展成群居的村落，而村落的首領透過薯芋的累積作為資糧，除了產生生活上不同的器物文明，也逐漸發展出大型文化象徵，如木雕、長屋或是上百人駕駛的大船等等，這在在都顯示出南島民族海洋文明的獨特風貌。

鍾副主任委員特別請教導覽人員有關現代毛利人的文化傳承及部落文化如何延續，館方表示在保存多元文化的趨勢下，「土地權的保障」成為原住民族保護政策的關鍵，因為「共有」是毛利人的部落傳統，因此現代毛利人的土地權就轉換至類似公法人的「合作社」所擁有，而只要是部落的一份子都具有持股配息的權利。在紐西蘭，無論政府要開發水利資源、礦業資源、林業資源，只要涉及毛利人的保留地，就必須支付權利金，這是屬於紐西蘭的土地轉型正義模式。

台灣的客家人在居住的環境地形大多集中在近山的丘陵平原，鍾副主任委員表示，台灣客家文化的特色不能抽離開空間區位，就如同毛利文明與環太平洋文化的息息相關。以客家委員會目前執行的「客庄區域產經整合計畫」將台灣規劃為五大區塊-台3線、六堆、海線、中部及花東，其實就是體現不同空間區位造就差異文化特質的觀點。

離開博物館後，即前往參加由我駐奧克蘭台北經濟文化辦事處丁處長邀請的午宴聯誼活動。



奧克蘭戰爭紀念館於1929年11月28日開幕，豐富館藏集中於紐西蘭歷史、自然史以及軍事史。



巨大的環太平洋文化的原住民族木雕風格，最遠可至南美復活島。



1845至1872年之間，由於土地糾紛，爆發在英國殖民者和原住民毛利人之間的一系列武裝衝突，又稱為土地戰爭或毛利人戰爭。



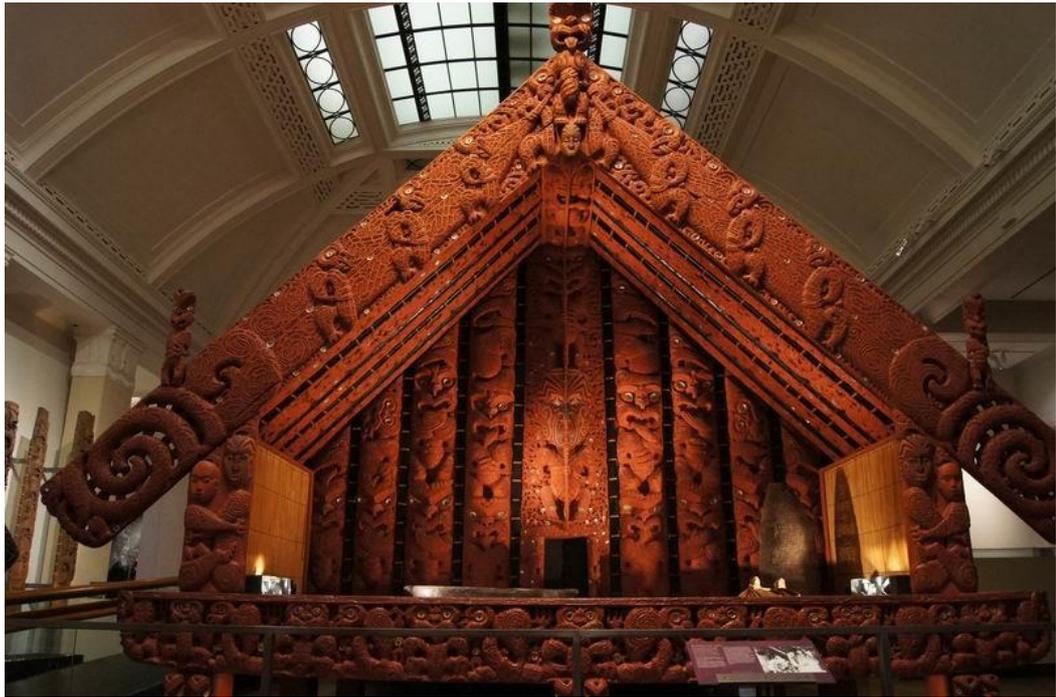
南島民族的生活器物之一，利用植物纖維編織的提袋。



環太平洋的南島民族駕駛著風帆，在不同的島嶼間遷徙移民，人類學家馬凌諾斯基曾以西太平洋的田野筆記《南海舡人》聞名。



環太平洋地區的南島民族航海分布圖，可以發現台灣是其中分布最北的島嶼。



雕刻精美的木雕長屋，是毛利人的祭典空間，類似的建築形制亦見於台灣阿美族的祖靈屋，可視為南島文明的共通符碼。



傳統上「吐舌頭」在毛利人戰鬥時代表不服輸的動作，而在現代則是表示歡迎之意。



在博物館中毛利人表演的歌舞，傳統上毛利人出征前會以歌唱舞蹈來表達情緒，這種配合打擊節奏的舞蹈又稱為「哈卡舞」。



鍾副主任委員萬梅與表演毛利傳統歌舞的舞者們合影。

## 八、 參訪中華電視網

(一) 時間：2013年6月3日下午

(二) 地點：中華電視網

(三) 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、廖科長芳玲、林薦任視察彥亨；

紐西蘭客家同鄉會郭理事長少奇；駐奧克蘭台北經濟文化辦事處僑務秘書劉敏如；中華電視網營運總裁張國明、主持人鄭經緯、技術長陳士文。

(四) 活動摘要：

紐西蘭的華人人口顯著增加，因此打開當地的電視頻道會讓人意外的發現，不但有全頻道的華文電視台，而且還不只一家。鍾副主任委員萬梅接受中華電視網主持人鄭經緯的邀請，特別在離境前拜訪該電視台並接受現場電視節目專訪。鄭經緯先生過去曾在國內中視擔任過新聞記者的工作，目前旅居紐西蘭從事媒體工作，由於當地華文媒體的閱聽人橫跨中港台的華人，因此轉播節目來源也是三地皆有。為了維持節目型態及觀點的多樣性，鄭經緯表示他個人非常希望讓紐西蘭的華人看見台灣多元文化的豐富樣貌。在拜訪中華電視網的過程當中，得知該台技術長陳士文本身也是台灣客家人，對於客家委員會積極推動客家語言文化的成果深感認同。

在約15分鐘的現場專訪當中，鍾副主任委員首先以客家話向紐西蘭的客家鄉親及華人朋友問好。並且從觀光旅遊的角度出發，提及目前兩岸三地已經開放自由行，邀請全世界的朋友們都可以到台灣來作客，感受屬於寶島台灣的客家風情。在主持人的詢問下，鍾副主任委員萬梅以「客家桐花祭」為例，說明客家委員會如何扶植客家文創產業與規劃深度旅遊路線，使過去原本以採收桐籽榨油、或是砍伐作為火柴與抽屜之用的油桐樹產生全新的價值，使「五月雪」成為代表台灣客庄的重要意象，並為傳統的客家庄帶來高額的產值收入。而這些林林種種的改變，都奠基於客家委員會的核心施政重點，將「牽成客家、繁榮客庄」作為目標，以「榮耀客家、藏富客庄」為願景。

另一方面，近年來台灣積極落實多元文化政策，從本土原住民、閩南、客家文化的保障，以至於新住民的協助與扶植，使台灣的社會面貌呈現高度的文化多樣性。這充分展現出台灣是一個自由民主的社會、多元開放的社會，鍾副主任委員萬梅也邀請全球各地的華人朋友利用假期造訪台灣的時候，可以感受到這樣的社會氛圍。主持人鄭經緯對於鍾副主任委員的談話深表認同，也表示這正是台灣引以為傲的民主價值；只有民主自由才能保障多元文化的共存共榮，讓年輕的新生代透過交流可以學會欣賞差異，包容與尊重，這或許也是台灣社會可以提供學習借鏡的經驗。



鍾副主任委員萬梅拜訪中華電視網，接受主持人鄭經緯（右三）現場訪問後合影。



中華電視網為紐西蘭第一華文電視頻道，除自製節目外亦轉播兩岸三地的電視節目。



鍾副主任委員萬梅以台灣的客家桐花祭為例，說明客家委員會推動客家文化的成果，並邀請各地華人到台灣旅遊。



中華電視網的現場電視節目，以中華民國客委會鍾萬梅副主任委員全銜顯示於節目字幕上



鍾副主任委員萬梅離開紐西蘭前，感謝我駐奧克蘭經濟文化辦事處丁處長樂群與客家鄉親的盛情接待。



鍾副主任委員萬梅並利用登機前空檔，聽取紐西蘭客家鄉親對於客家委員會的施政建言與期待。

#### 肆、心得與建議

本次澳洲及紐西蘭公務出國行程，主要係參加由昆士蘭客家會主辦的「多元文化龍舟慶典」及「紐西蘭客家同鄉會20周年年會暨紐西蘭客家文化節活動」。除對當地客家社團表達關懷之意，也拜訪多位海外客家鄉親，了解其創業的艱辛過程；並參訪美術館及博物館，期能以多元文化的學習角度，對我日後客家業務之推動有所裨益。綜觀此行，所到之處無不受到最盛情的接待及費心的協助，深刻感受到海外客家鄉親的向心力與凝聚力，銘感於心。

以下謹綜合此行各處見聞，提出幾點建議，臚列如後：

- 一、 以海外客家社團的發展經驗為借鏡，可以發現傳統客家文化與其他公共領域的跨界、非客家族群與客家族群的對話，都有助於提高客家年輕世代加入傳承客家語言文化行列的意願。
- 二、 承上，由於客家社團成功走出社區，傳統奠基於家庭母語使用的客家認同，透過社群的交流互動逐漸轉化為「開放性的認同」，客家文化的內涵與意義將變得更加豐富精采。
- 三、 隨著時間演進可能存在的危機是，海外社團中生代以下的客家幹部較缺少接觸客家語言文化的機會，本會應可強化雲端學習資訊分享、教材提供或是辦理客家文化學習營隊等。
- 四、 多元文化政策已為當前趨勢顯學，此一觀點亦將延伸至客家族群內

部，本會日後在規劃相關政策時應注意客家文化內部的差異性、與其他族群的互動影響層面，並應關注客家文化的動態成長。

五、 海外客家社團反映，在辦理活動或教學課程時，較缺乏客家語言文化相關的資源，建議本會可強化與海外客家社團的互動與聯繫，支援客家文化的教材及出版品。

六、 網路資訊無遠弗屆，建議本會在辦理慶典活動時，可嘗試串聯海外客家社團，擴大辦理效益，另一方面海外社團辦理客家文化相關活動時，也可與國內保持密切聯繫，達到客家傳承零時差的目標。

## 伍、附錄（簡報集錦）